

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : (chOccAnc3)
Responsable du corpus : Martin Glessgen
Édition de la charte : C. Brunel

chOccAnc261

Édition critique

1191.

Type de document: Charte: vente.

Objet: Vente à Jean d'Ouche par Arnaut de Boussagues, administrateur en Rouergue de l'hôpital Saint-Jean de Jérusalem, d'une vigne que ledit hôpital avait aux Olmières.

Auteur: Arnaut de Boussagues.

Bénéficiaire: Jean d'Ouche.

Support: Partie inférieure d'une charte-partie par ABC.

Lieu de conservation: Archives départementales de la Haute-Garonne, Ordre de Malte, grand prieuré de Saint-Gilles, commanderie de Millau, layette 16, n° 80.

Édition antérieure: C. Brunel, Les plus anciennes chartes en langue provençale (Paris, 1926), p. 255-256.

Transcription de la charte

1 Notum sit omnibus hominibus **2** quod anno dominice
 incarnationis ·M^o·C^o·XC^o·I^o· **3** eu Arnalz de Bozagas, seinner et
 amministraire \2 de l'hospital de Jherusalem de Rodergue, ab
 cosseil et ab voluntat delz fraires de l'hospital sobredig, de Raimun
 de Cornuz e de Guillem Mal\3teing e de Peiro Aimeric, bonament e
 sas engan, **4** done et autorgue et ab aquesta present carta liure, per
 aras e per jasse, a te, Johan d'Osca, \4 et a ta moiller et a tos efanz et
 a totz aquelz homes a cui tu o volrias, per far totas tas voluntatz, **5**
 aquella vinna que eu e l'hospitals \5 sobredigz aviam a las Olmeiras,
 laquals vinna si te daus la una part ab aquella de Deusde Biquembe
 e de so fraire e daus l'altra \6 part te si ab lo pailleir e daus l'altra
 part te si ab l'estrada publica· **6** Tota aquesta vinna sobredicha tot
 essemms enteirament, \7 ab tot zo que s'i apertain, te done et liure per
 ·c. sol. de melgoires que n'ai avutz e receubutz de te, Johan d'Osca,
 per nom de prez et per nom d'a\8capte, **7** en aital guisa que per mo
 mandament l'as redemuda de Bernart de Sablo de ·lxxx. sol. de me
 lgoires et a me as en donat \9 e liurat ·xx. sol., et enaici as me
 complitz aquestz ·c. sol. sobredigz, **8** e se plus val o plus pot valer d'
 aquest prez sobredig, don \10 t'o de bon dreg per nom de do, **9** e qui
 ren ti amparava, deg t'en esser guirenz a dreg, e don t'o en totas las
 causas de l'hospital so\11bredig, **10** e d'aquesta vinna deus donar et
 aportar cad'an lo quart e l'hospital d'Ameillau a me et ad aquelz que
 seguentre me venrau, \12 si que re non deu costar d'aportar a l'
 hospital sobredig, e sas vendas, se per adenant vendre o volias· **11**
 \13 Autor Deusde de la Cadeneda e Peiro, so fraire, e Johan Certa e
 Bernart del Vilaret e B. Birombal e Guillem de Cabimont e P. de
 Boderre qui hanc cartam scripsit \14·